



O Divina la Commedia

# Paraíso

Teatro del Silencio

# Sommaire

De l'Enfer au Paradis

Lettre d'intention de Mauricio Celedon  
Directeur du Teatro del Silencio

Une passerelle entre les Arts de la Rue et le Théâtre

Espace scénique

L'acteur au centre de cette création

Une composition musicale originale

Une création fragmentée dans l'écriture et dans le temps

Fragments de Paradis

Le Paradis fragmenté

Une création fruit de diverses collaborations artistiques

L'équipe de création

Un Paradis créé entre la France et le Chili

Les Partenaires du projet

Calendrier prévisionnel de création 2007

Perspectives de diffusion en 2007 et 2008

Plannings prévisionnels de tournée 2007 et 2008

## De l'Enfer au Paradis

Après *O Divina la Commedia - Inferno* - qui interrogeait et cherchait à comprendre le drame religieux qui déchire l'âme du poète et au-delà, le drame des guerres de religion qui frappe et meurtrit l'homme d'aujourd'hui - le Teatro del Silencio a créé *O Divina la Commedia - une Mère et ses enfants au Purgatoire*.

Ce second volet de la trilogie nous parlait des grands cataclysmes de notre époque et de leurs idéologies, des guerres de chaque jour. - la guerre, cette construction matérialiste qui pourrit l'existence humaine.

*Paraiso*, librement inspiré de Dante et d'autres auteurs contemporains comme Violeta Parra, Sarah Kane, Dorothy Parker, Virginia Woolf, Alejandra Pizarnik; nous emmènera dans un voyage vers le lieu de l'origine et celui du retour, en concentrant nos recherches sur l'homme en tant qu'être social : face au suicide, à la religion, à la mémoire, à ses émotions, à ses espérances, à ses trahisons, à la vie et au monde et inéluctablement face à la mort.



Il y a sept ciels planétaires, un pour la Lune, un pour le Soleil et un pour chacune des planètes jusque là connues. Si nous les ordonnons nous commençons par le ciel le plus proche de la Terre : le ciel de la Lune, celui de Mercure, celui de Vénus, celui du Soleil, celui de Mars, celui de Jupiter, celui de Saturne. Cet ensemble est lui-même enveloppé par une sphère plus large, le ciel des étoiles fixes. Les ciels tournent dans le sens de l'orient vers l'occident, sur un axe imaginaire.

*Ainsi nous parle Dante dans son Paradis*



## Le Paradis dans mes yeux

Lettre d'intention de Mauricio Celedon

Réduire l'abstrait à des images sensibles  
Après tout le ciel n'a pas réussi à être d'ombre. Alors, j'ai vu  
que j'avais le Paradis dans mes yeux. Un Paradis fragmenté.

J'imagine ces *Fragments de Paradis* comme des épisodes qui  
pourront être présentés indépendamment les uns des autres, au  
fur et à mesure de la création. Ils inspireront nos recherches pour  
*Paraíso*.

*Paraíso* est situé dans un marais, une flaque de pétrole, une mer  
noire qui contraste avec le ciel éblouissant.

Un univers ancré directement dans la matière: pétrole, terre,  
humus, boue, cendres, poussière.  
Matières compactes, denses, fines, collantes, qui tombent en  
bruines, liquides, mouvantes et paralysantes.  
Matières insaisissables comme le temps qui nous conduit à la  
mémoire, à l'origine et à la fin de l'homme.

Un univers de contrastes, de lumière éblouissante et d'obscurité  
profonde, de clarté et de nuit épaisse, de trappes comme des  
sépultures qui happent les corps et de flèches qui les projettent et  
hissent au ciel, de ciels qui tombent à terre et de terre qui tombe  
du ciel, de cri en silence.

Un travail dans un dépouillement absolu du jeu d'acteur.

L'homme perdu dans notre monde actuel. L'homme, tout seul.

Est-ce cela le Paradis ?

Il est très difficile de parler du Paradis en ce moment. C'est  
comme chercher la lumière dans la forêt obscure, c'est comme  
revenir au début des choses, dans l'infinité de l'âme de  
l'homme.

Ce monde est sale de bêtise, d'injustice et de violence; à mon avis, le poète ne doit pas répondre par une salve de rêves ou un enchantement de langue; il n'y a pas à oublier, fuir ou se divertir. Il faut être avec ceux qui se taisent ou qui sont réduits au silence. J'écris donc à partir de ce qui reste vivant dans la défaite et le futur comme fermé. S'il n'est pas facile d'écrire sans illusion, il serait encore moins simple de cesser et supporter en silence. Donc... J'aime à penser la poésie comme un lichen ou un lierre, avec le mince espoir que le lierre aura raison du mur.

Antoine Emaz

## Une passerelle entre les Arts de la Rue et le Théâtre

Si *Inferno* explorait la dimension de l'espace aérien comme espace scénique, *Purgatoire* lui, manifestait notre besoin de retourner dans la rue pour investir l'espace public comme lieu de jeu et de parole. Cependant l'adaptation du *Purgatoire* pour la salle de théâtre réalisée en janvier 2005 à Santiago du Chili nous a conduits à nous interroger plus profondément sur les rapports entre le théâtre de rue et le théâtre de salle.

*Paraiso* sera créé et imaginé dans un premier temps pour la salle de Théâtre, celle du Théâtre d'Aurillac, bien que créé au cours d'une résidence « hybride » au Parapluie- Centre International de Création Artistique, Recherche et Rayonnement pour le Théâtre de Rue d'Aurillac et au Théâtre d'Aurillac, une adaptation définitive entre Théâtre et Rue sera ensuite réalisée à Santiago du Chili au cours d'une résidence croisée au Théâtre Nacional du Chili et au centre Culturel Matucana 100

Les *Fragments de Paradis*, eux, seront créés pour la salle comme la rue, permettant aux lieux d'accueil, à de toutes petites salles qui n'auraient pas l'infrastructure nécessaire pour accueillir l'intégralité du spectacle *Paraiso*, d'en présenter certains épisodes.

## Espace scénique

La proposition scénographique se situe dans un univers fait de contrastes, de lumières et d'ombres violentes, dans un espace de matières fangeuses, qui se réfèrent à la violence du monde actuel, ce Paradis terrestre.

Au sol, dans un espace de lumières coupantes et acérées, un marais de pétrole, un univers de boue, matière collante qui imprègne les corps des acteurs, ce fange noir s'étend partout et retarde le mouvement des acteurs.

En haut, un univers céleste. Les ciels viendront du ciel. L'espace aérien sera fendu par des toiles qui tombent et, en mouvements répétitifs, tranchent l'air, le fragmentent, le blessent.

Paradis de ciel et de terre, oscillant entre clarté et ombre, entre nuit et jour, fait de fulgurances aveuglantes et d'éléments sombres telle la boue qui obscurcit notre champs de vision.

Les cercueils, ces caisses en bois entraînées par les acteurs, les trappes et les machineries d'éjection ou de suspension, symboles de la mort, seront parties intégrantes du décor.

Partant de ces bases, nous travaillerons dans une recherche des matières, de la plasticité de l'espace scénographique, des corps et des éléments où s'écrasent les lumières réfléchissant cet espace ouvert au vertige.

A partir de ces prémisses Eduardo Jiménez travaillera à la scénographie et celle-ci se construira au fur et à mesure de la création. Au cours d'une première intervention durant la création des *Fragments de Paradis* puis pendant les répétitions de *Paraíso*.



## L'acteur au centre de cette création

L'acteur est une fleur. Dans cette fleur on trouve les différentes nuances qui peuvent accompagner une œuvre. L'acteur lui-même est part entière de cette oeuvre.

C'est-à-dire : l'acteur est fondamental dans la création d'un théâtre vivant, l'acteur a un compromis énorme comme créateur. L'acteur doit être préparé pour une création tant physiquement, émotionnellement qu'intellectuellement. Il se prépare pour cette transposition de la pensée donc de l'œuvre; la clé du travail est dans la préparation, dans le réveil des organes et des sens pour pouvoir accomplir son travail d'incarnation des personnages et de ses différents états émotionnels.

Le corps de l'acteur, c'est comme un espace en soi-même qui dessine avec les espaces extérieurs la totalité de l'œuvre.

Le corps doit être préparé, acquérir une connaissance grammaticale corporelle, des techniques précises, des clefs reconnaissables qui constitueront le vocabulaire nécessaire à l'écriture et à sa présence dans l'espace.

Dans mon travail avec les acteurs existent différents points de communication et d'entente. Quand le niveau de cette communication est au plus fort, je me sens toujours avec le meilleur acteur du monde à mes côtés et les qualités sont là :

- son écoute,
- sa respiration,
- sa grammaire corporelle,
- sa capacité d'incarner son personnage et à la fois d'être lui-même,
- sa capacité de voyager très près de l'abîme en étant un magicien avant la chute.

Alors toute « pensée » est possible, donc toute œuvre.

*Mauricio Celedon*

## Une composition musicale originale, interprétée en direct

La musique est indissociable de la recherche créative de la Compagnie; interprétée en direct, elle est protagoniste du spectacle, elle lui confère un rythme interne allié à la gestualité et à l'émotion.

La musique de *Paraíso* sera composée en même temps que la mise en scène et la création du spectacle, tout au long des répétitions, sous la direction de Nelson Rojas Torres, avec la complicité des musiciens du Teatro del Silencio. Un travail de symbiose entre musique, texte et geste, entre musiciens, comédiens et metteur en scène.

Un travail de recherche et d'improvisation sera réalisé à partir des sons les plus authentiques et ancestraux de la terre du Chili préhispanique, des répertoires du Folklore chilien et latino américain, des compositions de Violeta Parra, de compositions classiques ou contemporaines; transposés dans une conception proche des musiques actuelles et des musiques du monde.

Un espace sonore porteur en lui-même de couleurs et d'émotions propres à l'écriture poétique et dramatique de *Paraíso*.

## Une création fragmentée dans l'écriture et dans le temps

*Paráiso* sera un exercice théâtral original. Une création fragmentée dans l'écriture et dans le temps, inscrite dans la mutation.

Au cours d'un premier cycle de répétitions sera créé *Fragments de Paradis*. Chaque Fragment étant un spectacle en soi, avec une thématique propre, qui pourra être présenté de manière autonome, en salle comme dans la rue ou à l'air libre, avec une équipe de dix artistes.

*Fragments de Paradis* a été dès le départ imaginé pour notre territoire, le Cantal et l'Auvergne, né de la volonté de présenter nos créations dans des structures culturelles de communes qui n'auraient pas l'infrastructure nécessaire accueillir *Paráiso* dans sa version intégrale. Cette création fragmentée nous permettra de sillonner notre territoire : de ville en ville, de village en village, de Fragment en Fragment.

Au cours d'une seconde étape de création, ces petites pièces, en s'unissant, seront modifiées et retravaillées pour donner naissance à l'oeuvre intégrale : *Paráiso*, conçu pour la salle de Théâtre, celle du Théâtre d'Aurillac et rassemblant toute la Compagnie : vingt artistes.

Puis *Paráiso* évoluera, depuis sa configuration salle de Théâtre - intérieure vers sa version Rue. Un retour aux origines : celles de la Rue mais aussi celles du Chili, puisque cette transposition sera réalisée dans un troisième temps, dans les rues de Santiago de Chile.



## Fragments de Paradis

- 1 L'antichambre : travail sur le suicide
- 2 Le Paradis céleste
- 3 Le Paradis terrestre
- 4 Des hommes et des Dieux
- 5 Récit des émotions primaires
- 6 Génétique et conduite
- 7 La métempsyose



## Le Paradis fragmenté

- 1 L'Antichambre : le lieu où l'homme attend Dieu. On parlera du suicide de ces femmes, écrivains et artistes, qui, comme Sarah Kane, Dorothy Parker, Virginia Woolf, Alexandra Pizarnik et Violeta Parra, se sont suicidées...
- 2 Le Paradis Céleste: C'est ici que l'on peut retrouver la félicité de la vie éternelle. C'est ici que les hommes pourront sortir de la misère, c'est à dire de la misère du péché et de la condition des âmes après la mort. L'homme face à la mort
- 3 Le Paradis terrestre : Là où l'homme retrouve la félicité temporelle, dans la vie présente, sous l'autorité du Monarque. La fragilité de notre démocratie, permet-elle que l'homme pense son avenir ? Que va-t-il advenir de lui ? Réflexions sur le présent.
- 4 Des hommes et des Dieux : Réflexions sur le rapport de l'homme envers les dieux : les guerres de religions. Que ferait l'homme s'il n'y avait plus de guerre, comment peut-il se regarder ?
- 5 Récit des émotions primaires : l'homme face à ses émotions. Félicité, peur, colère, tristesse, désespoir, détresse, regards sur le rire et les pleurs.
- 6 Génétique et conduite : Réflexion sur le comportement humain, jugement sur la conduite des hommes. L'eugénisme et les recherches de Watts, Skinner. Un exercice sur la mentalité de l'homme, sur son cerveau, sur la mémoire.
- 7 La métempsychose : Le déplacement des âmes, questionnement sur la transmigration, les avatars, récits sur la réincarnation.



« Quel est le rapport de l'œuvre d'art avec la communication ? Aucun. Aucun, l'œuvre d'art n'est pas un instrument de communication. L'œuvre d'art n'a rien à faire avec la communication. L'œuvre d'art ne contient strictement pas la moindre information. En revanche, en revanche il y a une affinité fondamentale entre l'œuvre d'art et l'acte de résistance. Alors là, oui. Elle a quelque chose à faire avec l'information et la communication, oui, à titre d'acte de résistance, quel est ce rapport mystérieux entre une œuvre d'art et un acte de résistance ? alors que les hommes qui résistent n'ont ni le temps ni parfois la culture nécessaire pour avoir le moindre rapport avec l'art, je ne sais pas. Malraux développe un bon concept philosophique. Malraux dit une chose très simple sur l'art, il dit « c'est la seule chose qui résiste à la mort. » (...) »

*Deleuze / Conférences. Qu'est-ce que l'acte de création ?  
Conférence donnée dans le cadre des mardis de la Fondation  
Femis 17/05/1987*



## Paraíso une création fruit de diverses collaborations artistiques

*Paraíso*, sera una création fruit de diverses collaborations artistiques : Mauricio Celedon, directeur artistique du Teatro del Silencio, assumera la conception et direction générale de *Paraíso* ainsi que les adaptations et mises en scène.

La conception et la réalisation des costumes seront confiées à Claudia Verdejo, actrice et costumière de la compagnie. Nelson Rojas Torres, directeur musical du Silencio composera la partition originale de *Paraíso* tout au long des périodes de répétitions. Cristina D. Silveira, chorégraphe et actrice-danseuse, directrice de la Cie espagnole Karlik Danza, avec qui le Teatro del Silencio collabore depuis presque dix ans, dirigera les chorégraphies. Guillaume Letestu apportera ses compétences et sa connaissance sur la sécurité dans le domaine de l'espace aérien. La conception et réalisation de l'espace scénique et de la scénographie, seront confiées à Eduardo Jiménez poursuivant ainsi une relation fructueuse initiée avec la création d' *O Divina la Comedia - Une Mère et ses enfants au Purgatoire* . Sans oublier la participation de dix acteurs-danseurs-acrobates, de trois musiciens et deux techniciens français, espagnols, chiliens et uruguayens qui ont déjà participé à la création d' *Une Mère et ses enfants au Purgatoire* .



## L'équipe de création

Mauricio CELEDON et le Teatro del Silencio

Mime de formation, comédien, Mauricio Celedon fonde en 1989, à Santiago du Chili, le Teatro del Silencio dont il assume la direction artistique et réalise les mises en scène.

Implanté en France, à Aurillac, depuis 1999, le Teatro del Silencio poursuit ses recherches d'un théâtre total, un théâtre qui réalise la fusion des arts du spectacle, avec la détermination de créer un langage théâtral accessible à tous, allié à une réflexion sur notre temps.

Cette recherche d'un théâtre total qui réunisse les Arts de la Rue, le Mime, la Danse, la Musique, le Cirque, les Arts plastiques et le Texte pour « impacter » le spectateur, anime la démarche créatrice du Teatro del Silencio.

Cette détermination d'ouvrir les frontières entre les Arts, ne peut exister que dans le partage des expériences, des savoir-faire avec d'autres artistes - certains complices depuis des années, d'autres rencontrés plus récemment, venus de pays lointains comme le Chili ou de contrées plus proches comme l'Espagne



**Cristina DIAZ SILVEIRA**  
Chorégraphe de la Compagnie Karlik danza Teatro

Chorégraphe, Cristina D Silveira réalise une recherche sur le langage scénique où toutes les techniques (danse, acrobatie, voix, geste, mouvement) convergent vers une ligne émotionnelle qui configure la structure dramatique de la création. En plus de ses propres créations, elle collabore avec de nombreux metteurs en scène, aussi bien en Espagne qu'en Europe.

C'est en 1998, à l'occasion de la création de *Medea*, à Mérida, que la chorégraphe de Karlik Danza et le metteur en scène du Silencio se rencontrent. Depuis cette date, Cristina D Silveira, Mauricio Celedon et les deux Compagnies n'ont eu de cesse de travailler ensemble sur de nombreux projets dont six créations.

La confiance et l'entente qui se sont instaurées entre la chorégraphe et le metteur en scène ne peuvent que nous encourager à prolonger une collaboration qui s'est révélée très fructueuse.

La création d'*O Divina la Commedia - Une Mère et ses enfants au Purgatoire*, pour laquelle se sont unis la Cie Karlik Danza Teatro et le Teatro del Silencio, a consolidé les liens et renforcé la complicité entre les deux créateurs. C'est donc avec beaucoup d'enthousiasme et de confiance que nous continuerons de partager nos recherches et nos conceptions théâtrales, pour la création de *Paraíso*.

**Eduardo JIMÉNEZ**  
Scénographe

Artiste plasticien. Doctorat de scénographie. Vice-président de la Corporation chilienne d'architectes et techniciens de théâtre. Ex directeur technicien du Centre Culturel Matucana 100, professeur de l'Ecole de Théâtre de l'Université Finis Terrae et de l'Ecole de Théâtre de la Pontificia Universidad Católica de Santiago du Chili.

Membre fondateur du collectif de designers de théâtre Zapallo de Troya.

Directeur d'art et réalisateur de design scénographique pour de courts-métrages...

Eduardo Jiménez est certainement l'un des scénographes les plus remarquables et incontournables du Théâtre chilien, il a notamment créé les précieuses scénographies des spectacles de la Compagnie La Troppa : *Voyage au centre de la terre*, *Los Gemelos* et *Jesus Betz*.

En 2004 et 2005, il conçoit pour le Teatro del Silencio et Karlik Danza Teatro les scénographies et accessoires d'*O Divina la Commedia - Une Mère et ses enfants au Purgatoire* et participe à divers stages de formation organisés par la compagnie.

Nous sommes ravis que les créations de *Fragments de Paradis* et *Paraíso*, réunissent de nouveau Mauricio Celedon et Eduardo Jiménez. De cette complicité naîtra une scénographie revisitée par les regards complémentaires de deux créateurs dont l'imagination débordante sera à l'origine de paysages aux lumières contrastées.

## Claudia VERDEJO

Costumière

Depuis plus de quinze années, Claudia Verdejo a mené parallèlement à sa carrière d'actrice au sein du Teatro del Silencio, celle de costumière. Elle a notamment créé et réalisé les costumes des spectacles *Malasangre o las 1001 noches del Poeta*, *Taca Taca, mon Amour*, *Amloii*, *Le Cas Büchner*, *O Divina la Commedia - Une Mère et ses enfants au Purgatoire*.

Elle participe également en tant qu'intervenante à divers stages de formation organisés par la compagnie.

Elle travaille aussi pour d'autres compagnies au Chili, en Espagne, en France et aux Etats Unis. Aussi bien pour le théâtre Compañía Subterráneo, Compagnie Puzzle Théâtre, Compagnie IVA que pour le théâtre de rue : Friches - Théâtre Urbain, Samarkanda, la danse : Karlik Danza Teatro ou le cirque : Cie Le Nadir.

Pendant toutes ces années de collaboration, le talent de Claudia Verdejo - en tant que costumière ou interprète - n'a jamais cessé de nous surprendre, c'est donc avec grand plaisir, qu'une fois de plus, nous emprunterons ensemble le chemin de la création.

## Nelson ROJAS

Directeur musical du Teatro del Silencio

Directeur du groupe de recherche de musique indigène Taller Azul de Sur, Nelson Rojas Torres est aussi enseignant à l'Ecole des Arts de la Scène de La Ligua, au Chili.

Compositeur et musicien percussionniste au sein du Teatro del Silencio, il participe depuis 1990 à toutes les créations en tant qu'interprète. Il assume la direction musicale des spectacles du Teatro del Silencio à partir de 1999, pour les créations *Alice Underground*, *O Divina la Commedia - Inferno*, *Le Cas Büchner*, *Pablo Pablo*, *O Divina la Commedia - Une Mère et ses enfants au Purgatoire* avec une formation constituée de trois à cinq musiciens. Il participe régulièrement en tant qu'intervenant à divers stages de formation s'adressant à des comédiens, des danseurs ou des musiciens organisés par la Compagnie.

Compagnon de route depuis de longues années, c'est avec toujours autant de passion et de fougue, nous n'en doutons point, que Nelson Rojas Torres orchestrera le paysage musical de Paraíso, un espace sonore porteur en lui-même de couleurs et d'émotions propres à l'écriture poétique et dramatique de Paraíso.

## Un Paradis créé entre la France et le Chili

Fort de l'aide des institutions et des partenaires régionaux et locaux : la DRAC Auvergne, la Ville d'Aurillac, le Théâtre d'Aurillac, l'Association Eclat : Le Parapluie - Centre International de Création Artistique, Recherche et Rayonnement pour le Théâtre de Rue / Aurillac, La Ballade au Pays de Pierrefort et de celui d'autres partenaires nationaux : Le Moulin Fondu. / Centre National de Création des Arts de la Rue - Compagnie Oposito / Noisy le Sec, L'Entre-Sort de Furies / Châlons en Champagne qui soutiennent la création des *Fragments de Paradis* et de *Paraíso*, le Teatro del Silencio débutera sa création, en janvier 2007, en France, au cours de divers accueils en résidence en Seine Saint Denis, dans la Marne et sur son territoire, le Cantal.

*Paraíso* permettra à la Compagnie de développer des échanges privilégiés avec les habitants d'Aurillac et au-delà du Cantal et de l'Auvergne. Ils seront invités à des séances de répétitions publiques lors des répétitions à Aurillac et à Pierrefort. *Fragments de Paradis*, présenté dans de petites agglomérations nous permettra d'aller à la rencontre du public, de l'inviter à venir voir les autres " épisodes " et les représentations postérieures de *Paraíso*, programmées dans de plus grandes villes voisines.

*Paraíso* sera aussi l'occasion de développer des échanges avec d'autres artistes, d'autres institutions et structures culturelles, au Chili. En effet la transposition de *Paraíso* "de la Salle vers la Rue" qui sera réalisée à Santiago, au cours d'une résidence de création au Théâtre National et au Centre Culturel Matucana 100 comptera - pour les représentations au Chili - avec la participation de trente artistes, sélectionnés au cours d'un stage pluridisciplinaire (Mime corporel Dramatique, Danse, Musique, Scénographie et Costume) organisé à Santiago, en amont, début décembre 2007.

Nous rappellerons que le Teatro del Silencio, a été fondé en 1989, par Mauricio Celedon, à Santiago du Chili. La Compagnie, de 1989 à 1995, y a réalisé ses créations. D'une part avec le soutien du Gouvernement français : Ministère des Affaires Etrangères - Institut Culturel Français, AFAA, DAI et d'autre part avec le soutien du Gouvernement chilien : Direction Culturelle du Ministère de l'Education et du Ministère des Relations Extérieures (DIRAC), des Municipalités de Santiago et de Valparaíso.

En 1999, la Compagnie s'implante en Auvergne, à Aurillac – avec le double soutien du Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Auvergne et de la Ville d'Aurillac, où elle poursuit ses recherches sur le Théâtre Gestuel, les Arts de la Rue et le Cirque contemporain.

Cependant, depuis 1999, les créations de la Compagnie ont pratiquement toutes pu être présentées au public chilien grâce au soutien des Ministères des Affaires Etrangères des deux pays. Et diverses actions de formation, gratuites pour les participants, ont été réalisées au Chili, en 2004 et 2005, grâce au soutien du Fondart, du Centro Cultural Matucana 100, de l'Ambassade de France au Chili et de l'Institut Culturel français de Santiago, entre autres.

Depuis sa terre d'adoption, l'Auvergne, le Teatro del Silencio a conservé et a continué d'entretenir des liens privilégiés avec les institutions gouvernementales et culturelles chiliennes, qui aujourd'hui, soutiennent et co-produisent aussi ce Paradis qui sera créé entre la France et le Chili.

## Les partenaires du projet

D'ores et déjà, nous pouvons compter pour la création de *O Divina la Commedia - Paraiso*, sur le soutien des institutions, des co-producteurs et des partenaires suivants :

### En France

- du Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Auvergne,
- de la Ville d'Aurillac,
- du Théâtre d'Aurillac - Saison Culturelle,
- de l'Association Eclat : Le Parapluie - Centre International de Création Artistique, Recherche et Rayonnement pour le Théâtre de Rue / Le Parapluie / Aurillac,
- du Moulin Fondu. / Centre National de Création des Arts de la Rue - Compagnie Oposito / Noisy le Sec,
- de La Ballade au Pays de Pierrefort,
- L'Entre-Sort de Furies / Châlons en Champagne

### Au Chili

- du Théâtre National chilien / Santiago,
- du Centre Culturel Matucana 100 / Santiago.

Cependant nous sommes encore à la recherche de partenaires et de soutiens pour cette création, aussi diverses démarches sont en cours et des aides seront sollicitées pour l'année 2007 notamment auprès des institutions suivantes:

### En France :

- Conseil Régional d'Auvergne : Aide à la création,
- Conseil Général du Cantal : Aide à l'écriture et à la création artistique,
- Ministère de la Culture et de la Communication – DMDTS : Aide à la création Arts de la Rue,
- Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Auvergne : Aide à la résidence,
- Un soutien sera sollicité pour les transports entre la France et le Chili auprès de CulturesFrance (en 2008),
- d'autres structures culturelles en France et en Europe - Centre Nationaux des Arts de la Rue (CNARs) et festivals de Théâtre de Rue principalement mais aussi certains Théâtres - sont sollicitées pour la coproduction, l'accueil en résidence ou le préachat de ces prochaines créations.

### Au Chili :

- Conseil National de la Cultura y de las Artes / CNCA : Aide au projet FONDART 2007
- Département Culturel du Ministère chilien des Affaires Étrangères / DIRAC : Programme d'aide au projet et activités culturelles à l'étranger.

# Calendrier prévisionnel de création 2007

## Fragments de Paradis

*Janvier 2007*

**Du 08 au 21 janvier 2007**

Résidence d'écriture *Fragments de Paradis*

Au Moulin Fondu - Centre national des Arts de la Rue - Compagnie Oposito / Noisy le Sec.

- Recherche textuelle, musicale, gestuelle et chorégraphique

*Février 2007*

**Du 05 au 16 février 2007**

Résidence d'écriture *Fragments de Paradis*

A L'Entre-Sort de Furie / Châlons en Champagne

- Recherche textuelle, musicale, gestuelle et chorégraphique

**Du 18 au 28 février 2007**

Résidence de création *Fragments de Paradis* au Parapluie - Centre International de Création Artistique, Recherche et Rayonnement pour le Théâtre de Rue / Aurillac

- Création, répétitions, construction décor, réalisation costumes

*Mars 2007*

**Du 01 au 10 mars 2007**

Résidence de création *Fragments de Paradis*

Au Moulin Fondu - Centre national des Arts de la Rue - Compagnie Oposito / Noisy le Sec

- Création, répétitions, ajustement décor, costumes

**Du 12 au 22 mars 2007**

Résidence de création *Fragments de Paradis* dans le cadre de La Ballade au Pays de Pierrefort / Cantal

- Création, répétitions, ajustement décor, costumes

*Avril 2007*

**Du 01 au 10 avril 2007**

Résidence de création *Fragments de Paradis* au Théâtre d'Aurillac (dates à confirmer)

- Création, répétitions, ajustement décor et costumes

*14 avril 2007*

**PREMIÈRE de *Fragments de Paradis* dans le cadre de La Ballade au Pays de Pierrefort / Cantal**

# Calendrier prévisionnel de création 2007

## Paraíso

*Juin / Juillet 2007*

**Du 15 juin au 15 Juillet**

Résidence de création *Paraíso* au Parapluie - Centre International de Création Artistique, Recherche et Rayonnement pour le Théâtre de Rue / Aurillac

- Création, répétitions, construction décor, réalisation costumes

*Août, / septembre 2007*

**Du 06 au 12 août, du 27 août au 27 septembre**

Résidence de création *Paraíso* au Théâtre d'Aurillac

- Création, répétitions, construction décor, réalisation costumes

**28, 29 et 30 septembre 2007**

**PREMIÈRES de *Paraíso* au Théâtre d'Aurillac, pour l'ouverture de la Saison Culturelle de la Ville**

*Décembre 2007*

Résidence de création et répétitions *Paraíso* au Théâtre National chilien / Santiago du Chili et au Centre Culturel Matucana 100 / Santiago du Chili

- Création, répétitions, en extérieur et en intérieur
- Adaptation des décors entre salle et rue

*Janvier 2008*

**PREMIÈRES de *Paraíso* dans sa version Rue, dans Santiago et sa périphérie, en coopération avec le Théâtre National chilien et le Centre Culturel Matucana 100**

## Perspectives de diffusion en 2007 et 2008

- **En Auvergne :**

La PREMIÈRE des *Fragments de Paradis* aura lieu le 14 avril 2007, à Pierrefort, dans le cadre de la Ballade au Pays de Pierrefort

Et une première série de représentations sera organisée dans le Cantal au Printemps 2007, avec le soutien du Théâtre d'Aurillac.

Une tournée en Auvergne des *Fragments de Paradis* est en cours d'organisation. Ce projet ayant été notamment présenté en juin 2006, aux cours d'une réunion des programmeurs du réseau Scènes en Partage - Conseil Général du Cantal ainsi qu'au Service de la Culture du Conseil Général du Cantal et nous avons bon espoir de réaliser une tournée dans le Cantal avec le soutien de ce dispositif, sur la saison 2007/2008.

Les PREMIÈRES de *Paraiso* auront lieu les 28, 29, et 30 septembre 2007, au Théâtre d'Aurillac, pour l'ouverture de La Saison Culturelle.

Cependant, nous souhaitons proposer à la direction du Festival d'Aurillac de présenter un ou plusieurs Fragments, dès l'été 2007 et la version Rue de *Paraiso* à l'été 2008.

Le Festin - Centre Dramatique National de Montluçon et Le Sémaphore de Cébazat envisagent la programmation de *Paraiso* à l'automne 2007.

La Comédie - Scène Nationale de Clermont-Ferrand souhaiterait programmer l'intégrale de la trilogie en 2008. Un projet qui nous tient mutuellement à cœur et à la réalisation duquel nous sommes en train de travailler.

D'autres démarches auprès des structures culturelles en Auvergne sont en cours, nous attendons leur réponse.

Enfin, avec le soutien du TRANSFO, nous souhaitons réunir les différents partenaires et programmeurs de la région intéressés par ces spectacles ainsi que l'ONDA, afin d'en organiser au mieux sa diffusion, à travers toute l'Auvergne et la France.

- **Au niveau national :**

Des démarches auprès d'autres structures culturelles en France, festivals de Théâtre de Rue principalement, mais aussi auprès de programmeurs de salle de Théâtre sont en cours.

- **Au niveau international :**

L'adaptation de la pièce qui sera réalisée fin 2007 au Chili entre Théâtre et Rue, sera suivie de plusieurs séries de représentations programmées par le Théâtre National et le Centre Culturel Matucana 100.

Les PREMIÈRES de *Paraiso*, en Rue, auront lieu dans Santiago et sa périphérie, entre le 1er et 15 janvier 2008.

*Paraiso* sera présenté dans sa version créée au Théâtre d'Aurillac, dans la Salle Antonio Varas - Théâtre Nacional, entre le 16 et 30 janvier 2008.

Une seconde série de représentations en Rue sera réalisée dans Santiago et sa périphérie, début février 2008.

Par ailleurs, comme pour nos précédentes créations, M. André Gintzburger, Conseiller en Organisation de Spectacles Vivants est chargé de la diffusion du spectacle. A ce jour, plusieurs festivals, en France, en Espagne, en Belgique, en Italie, en Pologne et en Amérique Latine, ont contacté M. André Gintzburger, manifestant leur vif intérêt pour cette nouvelle création.

**Fragments de Paradis**  
**Paraíso**  
**Planning prévisionnel de tournée 2007**

*Entre le 14 avril et le 06 mai 2007*

*Fragments de Paradis*

**14 avril 2007**

**PREMIERE représentation à Pierrefort dans le cadre de la Ballade au Pays de Pierrefort**

Tournée dans le Cantal : 5 représentations organisées en association avec le Théâtre d'Aurillac, sur le Bassin d'Aurillac et dans le département.

*Mai / juin / juillet 2007*

*Fragments de Paradis*

Des négociations sont en cours avec différentes structures en France et en Europe afin de présenter au printemps et à l'été 2007 les *Fragments de Paradis*, notamment entre le 08 mai et le 14 juin et entre le 16 juillet et le 15 août.

*Août 2007*

*Fragments de Paradis*

4 représentations dans le cadre des « Préalables » du Festival International de Théâtre de Rue d'Aurillac.

*Septembre 2007*

***Paraíso***

**Les 28, 29 et 30 septembre**

**3 PREMIERES représentations dans le cadre de l'ouverture de la Saison Culturelle du Théâtre d'Aurillac.**

*Octobre / novembre 2007*

***Paraíso***

Tournée en Auvergne :

2 représentations au Centre Dramatique National - Le Festin de Montluçon

2 représentations au Sémaphore – Salle de spectacle de Cébazat

2 représentations à l'Espace Chambon, à Cusset

*Décembre 2007*

***Paraíso***

Tournée au Chili

Du 15 au 31 décembre 2007

Série de 6 représentations dans le centre de Santiago et sa périphérie, en rue ou à l'air libre.



Fragments de Paradis  
Paraíso  
Planning prévisionnel de tournée 2008

*Janvier / février 2008*

« **Paraíso** »

Tournée au Chili

Du 15 au 31 janvier

Série de 10 représentations au Théâtre National chilien – Antonio Varas

Du 15 au 31 février

Série de 6 représentations à Santiago dans le centre de Santiago et sa périphérie, en rue ou à l'air libre.

*Mars à juillet 2008*

« **Paraíso** »

Série de représentations à La Comédie : Scène Nationale de Clermont-Ferrand.

Le projet d'une reprise des trois volets de la trilogie est envisagé par la direction de la Comédie.

De nombreuses négociations sont en cours pour l'organisation de la diffusion du spectacle sur cette période. Par ailleurs, comme pour nos précédentes créations, M. André Gintzburger, Conseiller en Organisation de Spectacles Vivants est chargé de la diffusion du spectacle. A ce jour, plusieurs festivals, en France, en Espagne, en Italie, en Angleterre, en Pologne et en Amérique Latine, ont contacté M. André Gintzburger, manifestant leur vif intérêt pour cette nouvelle création.

*Août 2008*

« **Paraíso** »

Festival International de Théâtre de Rue d'Aurillac.

Contact :  
TEATRO DEL SILENCIO :  
Tel : + (33) (0) 8 71 18 50 25  
Tel/Fax : + (33) 1 48 51 06 77  
Email : [tsilencio@free.fr](mailto:tsilencio@free.fr)  
Web : [www.teatrodelsilencio.net](http://www.teatrodelsilencio.net)

Le Teatro del Silencio est subventionné par  
Le Ministère de la Culture et de la Communication:  
Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Auvergne  
et par la Ville d'Aurillac - FRANCE



*Jérôme Bosch détail du Jugement dernier*